

=====  
Ref. queixa núm. 070505  
=====

Assumpte: discriminació del valencià en pàgina web i en campanya turística institucional.

Excm. Sr.,

Com sap, es va rebre en esta institució un escrit firmat pel Sr. (...), que va quedar registrat amb el número indicat més amunt.

Substancialment manifestava que la pàgina web de la Diputació Provincial de Castelló, tot i que efectivament hi apareix la icona “valencià” per a indicar la llengua oficial elegida pels ciutadans, no pot ser visitada en esta llengua completament i, fins i tot, en les campanyes de promoció turística, institucionals, concretament la denominada “Nadie me quita mis vacaciones en Castellón”, apareixen tots els topònims exclusivament en castellà, una circumstància que vulnera la legislació vigent quant a la cooficialitat lingüística instaurada per la Constitució i l'Estatut d'autonomia.

En considerar que la queixa reunia els requisits establits en els articles 12 i 17 de la Llei 11/1988, de 26 de desembre, del Síndic de Greuges, va ser admesa, i li'n vam donar trasllat de conformitat amb el que determina l'article 18.1 de la citada Llei, a fi de contrastar les al·legacions formulades per la persona interessada, i per demanar informació suficient sobre la realitat d'estos fets i de la resta de circumstàncies concurrents en este supòsit, i perquè fera extensiu el seu informe a concretar les previsions existents per a adaptar els continguts de la pàgina web de la Diputació de Castelló, de manera que puga ser visitada en les dues llengües oficials de la Comunitat Valenciana.

Així mateix, vam demanar informació sobre els criteris que s'havien tingut en compte perquè la campanya turística al·ludida (“Nadie me quita mis vacaciones en Castellón”) haguera estat realitzada exclusivament en castellà.

La comunicació rebuda de la Diputació Provincial de Castelló donava compte que “la pàgina web de la Diputació Provincial de Castelló sí que pot ser visitada en valencià, i que en la pàgina web de referència [www.castellón-costazahar.com](http://www.castellón-costazahar.com) gestionada pel Patronat Provincial de Turisme de Castelló, ferramenta de promoció turística a tots els mercats potencials que emeten turisme a la nostra província, s’està procedint a l’adaptació dels continguts al valencià.

Actualment la pàgina està sent modificada per una empresa per a adaptar-la als nous continguts i millorar la imatge de la mateixa. Ací és on està previst la inclusió dels continguts en valencià. Aquesta modificació es carregarà al servidor no abans de setembre.

Respecte a “Nadie me quita mis vacaciones en Castellón”, informa-li que no es tracta de cap campanya de promoció turística ni tampoc és una campanya institucional, per la qual cosa no puc informar-la dels criteris que ha emprat Luis Aguilé per a compondre les seues cançons.”

L’interessat, a qui vam donar trasllat del dictamen emés pel diputat delegat de Turisme, va ratificar íntegrament el seu escrit inicial de queixa, per la qual cosa, una vegada conclosa la tramitació ordinària de l’expedient, li demane que considere els arguments que li expose a continuació i que constitueixen els fonaments de la resolució amb què concloem.

En primer lloc, hem de prendre com a punt de partida el manament establert en l’article 3r de la nostra Constitució, que disposa que el castellà és la llengua oficial de l’Estat i, al seu torn, assenyala que la resta de llengües espanyoles seran també oficials en les comunitats autònomes respectives, de conformitat amb els estatuts respectius.

Així, la nostra norma fonamental fa ressaltar la riquesa de les diferents modalitats lingüístiques d’Espanya, com a patrimoni cultural que haurà de ser objecte d’especial protecció i respecte.

En connexió amb el que disposa la Constitució espanyola, l’article 7é de l’Estatut d’autonomia de la Comunitat Valenciana encomana a la Generalitat Valenciana garantir l’ús normal i oficial tant del castellà com del valencià, i d’esta manera s’instaura un règim de bilingüisme que imposa als poders públics del territori autonòmic o local l’obligació de conèixer i utilitzar les dues llengües oficials, sense que pugui prevaler l’una sobre l’altra.

La Llei valenciana 4/1983, de 23 de novembre, d’ús i ensenyament del valencià, dictada com a desplegament del que disposa l’Estatut d’autonomia, estableix, en l’article 2n, que el valencià és la llengua pròpia de la Generalitat Valenciana i de l’Administració pública, com també de la local i de totes les corporacions i institucions públiques que en depenen.

Amb tot això, no hi ha dubte sobre la manifesta obligació de les administracions públiques, tant autonòmiques com locals, d’adequar, des d’un punt de vista lingüístic, les vies o els mitjans de comunicació amb els administrats, i facilitar les relacions mútues a través de l’efectiva i real implantació d’un règim de

cooficialitat d'ambdues llengües, tal com establiren tant la Constitució espanyola i l'Estatut d'autonomia, com la Llei 4/1983, d'ús i ensenyament del valencià.

Esta cooficialitat ha de quedar palesa en totes les manifestacions de l'Administració pública i cal desterrar-hi qualsevol forma de discriminació lingüística.

Així, en el cas concret que ens ocupa, la configuració de la pàgina web esmentada d'eixa Diputació provincial va ser realitzada inicialment en castellà i s'hi va obviar l'ús del valencià.

La Generalitat Valenciana, en compliment del manament estatutari contingut en l'Estatut d'autonomia, va promulgar la Llei 4/1983, de 23 de novembre, d'ús i ensenyament del valencià, el preàmbul de la qual assenyala la necessitat de recuperar l'ús social i oficial del valencià.

La citada llei va significar, d'una banda, el compromís de la Generalitat Valenciana de defensar el patrimoni cultural de la nostra Comunitat i, especialment, la recuperació social del valencià, definit com a llengua històrica i pròpia del nostre poble" i, d'una altra banda, recuperar l'equilibri sociolingüístic entre el castellà i el valencià, sense que pugua prevaler una llengua sobre l'altra.

En conseqüència, suggerim a la Diputació Provincial de Castelló que, de conformitat amb el dictamen emés amb motiu d'esta queixa, revise els continguts de la seua pàgina web de manera que pugua ser visitada en les dues llengües cooficials de la Comunitat Valenciana, castellà i valencià, ja que allò que ha d'orientar l'Administració pública valenciana, autonòmica i local, és impulsar l'ús del valencià en tots els àmbits públics a fi que supere la desigualtat que encara existix respecte del castellà i que salvaguarde la llibertat d'opció lingüística de tots els ciutadans.

De conformitat amb el que preveu l'article 29 de la Llei de la Generalitat Valenciana 11/1988, de 26 de desembre, li agraiem que ens remeta, en el termini d'un mes, el preceptiu informe en què ens manifeste l'acceptació o no de la recomanació que es fa o, si escau, les raons que considere per a no acceptar-la.

Perquè en prenga coneixement, li faig saber, igualment, que, a partir del mes següent a la data en què s'ha dictat, la resolució serà inserida en la pàgina web de la institució.

Agraïm la seua col·laboració i la remissió del que li hem demanat.

Atentament,

Emilia Caballero Álvarez  
Síndica de Greuges e.f. de la Comunitat Valenciana